



Seminář jihoslovanských filologií a balkanistiky
Ústavu slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity

ve spolupráci s



občanským sdružením Porta Balkanica

a

Bulharským kulturním institutem v Praze

pořádá

konferenci lektorů jihoslovanských jazyků s názvem

VÝUKA JIHOSLOVANSKÝCH JAZYKŮ
V DNEŠNÍ EVROPĚ

Akce proběhne pod záštitou
děkana Filozofické fakulty Masarykovy univerzity
prof. PhDr. Josefa Kroba, CSc.

18. 4. – 19. 4. 2011

Zasedací sál Filozofické fakulty MU,
budova C, 2. patro, vlevo
ul. Arna Nováka 1, Brno



**PROGRAM PRVNÍHO DNE KONFERENCE
18. 4. 2011**

08.30 – 09.30	<p>Registrace účastníků</p> <p>(Zasedací sál Filozofické fakulty, budova C, 2. patro vlevo)</p> <p>Konferenční poplatek 400,- korun se platí jen v korunách při registraci</p>
---------------	---

**10.00 – 11.20
Úvodní program
Zasedací sál FF, budova C, 2. patro (vlevo)**

Zahajovací slovo organizátorů: Mgr. Elena Krejčová, Ph.D.
Mgr. et Mgr. Michal Przybylski

Uvítací řeč děkana Filozofické fakulty Masarykovy univerzity
prof. PhDr. Josefa Kroba, CSc.

Uvítací řeč vedoucího Ústavu slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity
prof. PhDr. Iva Pospíšila, DrSc.

Uvítací řeč představitelů zastupitelských úřadů
Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Chorvatska, Makedonie, Slovinska a Srbska

Jihoslovanské jazyky na Masarykově univerzitě v Brně
Mgr. Pavel Krejčí, Ph.D.

**11.20 – 11.30
přestávka**

**SEKCE 1
Zasedací sál FF, budova C, 2. patro (vlevo)**

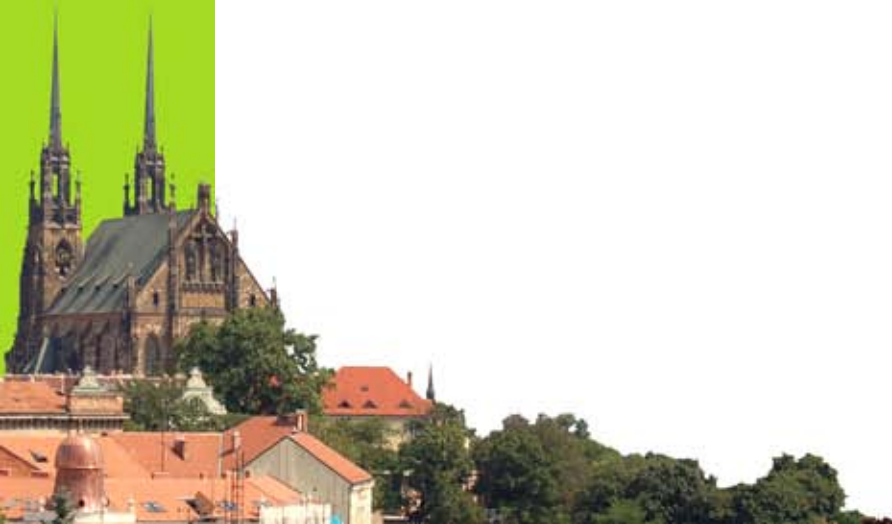
11.30	předseda prof. Diana Ivanova, DrSc.
11.30 – 11.45	<p>doc. Vesna Krajišnik, DrSc.</p> <p>Концепција наставе српског као страног језика на Филолошком факултету у Београду</p>
11.45 – 12.00	<p>doc. PhDr. Irena Bogoczová, CSc.</p> <p>Situace vyučovaného cizího jazyka jako glottodidaktický problém</p>
12.00 – 12.15	<p>Mgr. Mária Košková, CSc.</p> <p>Interpretácia slovníkového hesla vo výučbe bulharského jazyka</p>

Konference lektorů jihoslovanských jazyků
**VÝUKA JIHOSLOVANSKÝCH JAZYKŮ
V DNEŠNÍ EVROPĚ**





12.15 – 12.30	prof. Diana Ivanova, DrSc. Научният стил в обучението по български език на чуждестранни студенти
13.00 – 15.00 POLEDNÍ PŘESTÁVKA	
SEKCE 2 Posluchárna B31, budova B, 2. patro (vpravo)	
11.30	пředseda prof. Zrinka Jelaska, DrSc.
11.30 – 11.45	doc. Cenka Ivanova, DrSc. Разграниченията между съвременните южнославянски езици като методически проблем (между социолингвистиката, съвременните европейски стандарти, методиката на чуждоезиковото обучение и приложната лингвистика)
11.45 – 12.00	Sanda Lucija Udier, Ph.D. a Milvia Gulešić Machata, Ph.D. Visoki i niski varijetet hrvatskoga standardnog jezika u nastavi inojezičnoga hrvatskoga
12.00 – 12.15	doc. Maria Ilieva, DrSc. За съставителството на учебници по български език като чужд за високи равнища на езикова компетентност (C1 и C2)
12.15 – 12.30	Maria Dudas, Ph.D. Преподаване на български език в унгарскоговореща среда
12.30 – 12.45	Mgr. Aleš Kozár, Ph.D. Slovinské reálie v současných učebnicích slovinštiny
13.00 – 15.00 POLEDNÍ PŘESTÁVKA	





15.00 – 18.00
Zasedací sál FF, budova C, 2. patro (vlevo)
KULATÝ STŮL

15.00 – 15.15
Prezentace činnosti Bulharského kulturního institutu v Praze

15.15 – 16.15
Tematický okruh:
Učebnice a studijní materiály pro výuku jihoslovanských jazyků
moderuje doc. PhDr. Irena BOGOCZOVÁ, CSc.

PhDr. Alica Kulihová, Ph.D.

Koncepcia a metodika učebnice chorvátčiny pre študentov so slovanskou provenienciou

Mgr. Ana Petrov

Уџбеници српског језика за странце

Mgr. Saša Vojtěchová Poklač

Slovinsko-slovenská konverzačná príručka ako pomôcka pri vyučovaní slovinčiny

Agnieszka Będkowska-Kopczyk, Ph.D.

Poslovna slovenščina in hrvaščina v učnih programih na Tehnično-humanistični akademiji v Bielsko-Biali

16.15 – 16.30
Přestávka na kávu

16.30 – 18.00
Tematický okruh:
Současný stav, problémy a perspektivy výuky jihoslovanských jazyků
moderuje doc. Cenka IVANOVA, DrSc.

Mgr. Marija Paunova

Изучување на македонскиот јазик како странски/втор (состојби, потреби и задачи)





Mgr. Elena Krejčová, Ph.D.

България и българското през очите на чужденците

doc. Elena Čauševa, DrSc.

Глаголите **ИДВАМ** и **ОТИВАМ** в езиковото съзнание на носителите на хърватския език. Анализ на грешки

Nadežda Staljanova, Ph.D. a Vladislav Milanov, Ph.D.

Български език за напреднали – предизвикателства към преподавателя

doc. Censka Ivanova, DrSc.

За магистърската програма „Българският език като втори (преподаване на български език в чуждоезиковата среда и сред малцинствени общности)“ във Великотърновския университет

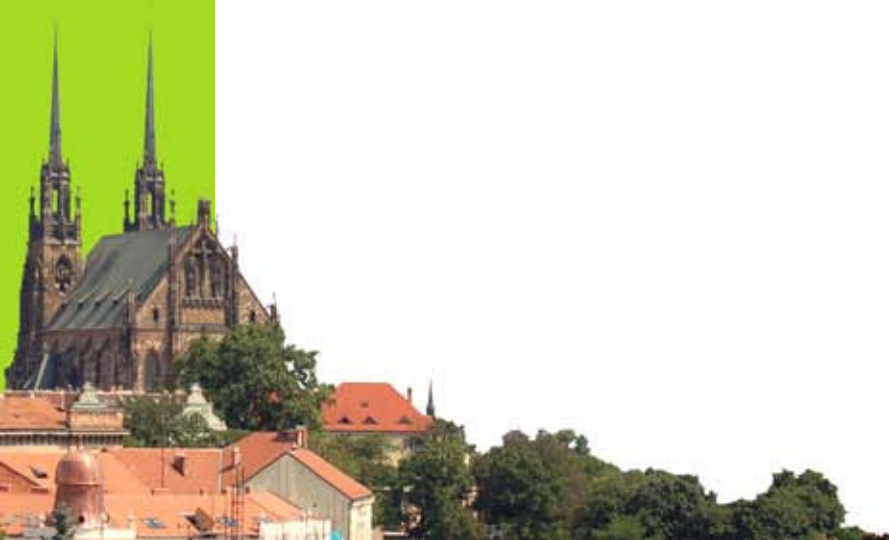
18.00 – 19.00

Zasedací sál FF, budova C, 2. patro (vlevo)

Ukončení prvního konferenčního dne u sklenky vína

(ochutnávka vybraných moravských vín Kossulitz z vinařství Pavla Košuliče)

Konference lektorů jihoslovanských jazyků
VÝUKA JIHOSLOVANSKÝCH JAZYKŮ
V DNEŠNÍ EVROPĚ





**PROGRAM DRUHÉHO DNE KONFERENCE
19. 4. 2011**

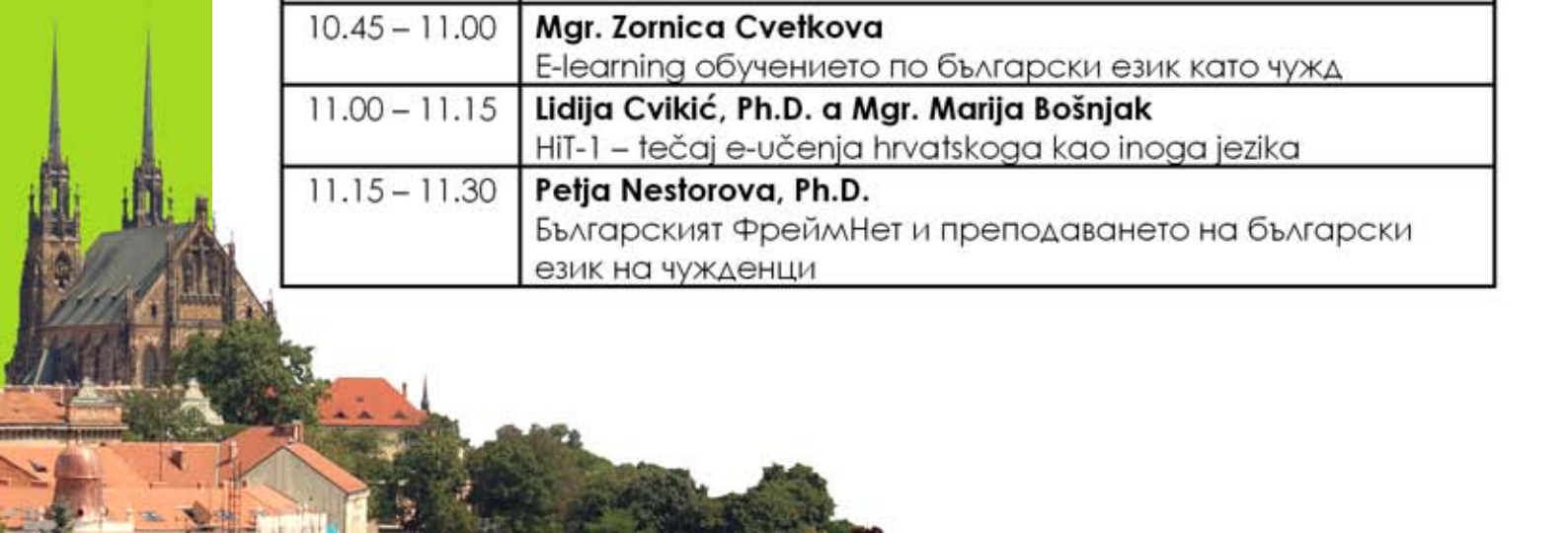
**SEKCE 1
„Žlutá posluchárna“ FF, budova C, 1. patro (vlevo)**

08.30	předseda Lidija Cvikić, Ph.D.
08.30 – 08.45	Daniela Konstantinova, Ph.D. Неологизмите и неологичните фразеологизми и преподаването на български език през 21. век
08.45 – 09.00	Božana Niševa, Ph.D. Вариантните лексикални средства в обучението по чужд език
09.00 – 09.15	Antonio-Toni Juričić, Ph.D. Kratka priča u nastavi hrvatskog kao drugog i stranog jezika
09.15 – 09.30	Mgr. Slavomira Ribarova Interferencije hrvatskih studenata pri savladavanju nekih čeških prijedloga
09.30 – 09.45	Mgr. Mina Đurić Функционално повезивање језика, књижевности и (говорне) културе у настави српског језика за стране слависте
09.45 – 10.00	Mgr. Bojana Matic Превођење као помоћно средство у учењу српског језика као страног
10.00 – 10.15	PhDr. Miroslav Kouba, Ph.D. „Google překladač“ a výuka jihoslovanských jazyků: dobrý sluha, nebo zlý pán?
10.15 – 10.30	Natalia Njagolova, Ph.D. Българското кино в обучението по език и литература в чуждоезиковата среда

**10.30 – 10.45
PŘESTÁVKA NA KÁVU**

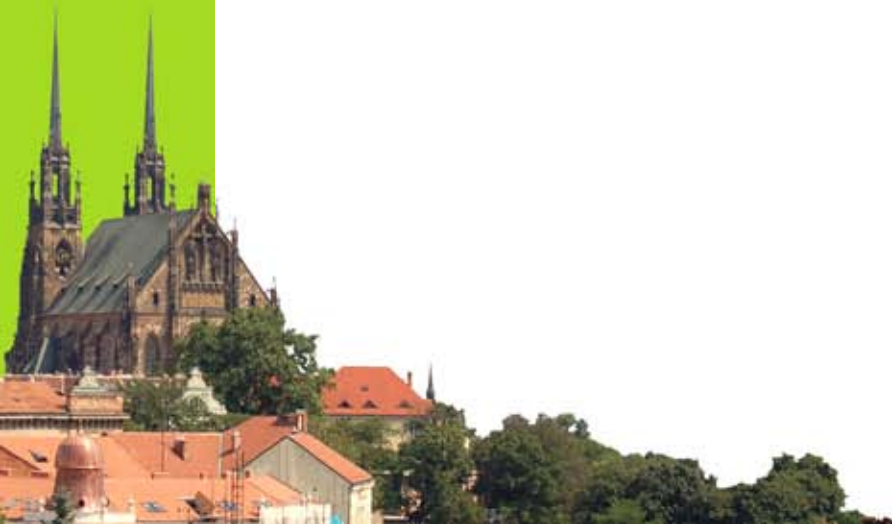
10.45	předseda doc. Maria Ilieva, DrSc.
10.45 – 11.00	Mgr. Zornica Cvetkova E-learning обучението по български език като чужд
11.00 – 11.15	Lidija Cvikić, Ph.D. a Mgr. Marija Bošnjak HiT-1 – tečaj e-učenja hrvatskoga kao inoga jezika
11.15 – 11.30	Petja Nestorova, Ph.D. Българският ФреймНет и преподаването на български език на чужденци

**Konference lektorů jihoslovanských jazyků
VÝUKA JIHOSLOVANSKÝCH JAZYKŮ
V DNEŠNÍ EVROPĚ**





11.30 – 11.45	Ginka Bakardžieva, Ph.D. Мултимедијното обучение по български език за чужденци
11.45 – 12.00	Mgr. Lucie Michálová Specifika výuky srbského jazyka pro příslušníky Armády ČR
12.00 – 12.15	Bc. Katerina Dimovska Úloha učebnic při výuce makedonštiny pro cizince
12.15 – 12.30	Igor Stanojosi, Ph.D. Критериуми за одредување на главните интерференцијално-девијацијски жаришта во изучувањето на македонскиот јазик како странски во словенските земји





PROGRAM DRUHÉHO DNE KONFERENCE
19. 4. 2011

SEKCE 2
posluchárna B31, budova B, 2. patro (vpravo)

08.30	předseda Mgr. Pavel Krejčí, Ph.D.
08.30 – 08.45	Mgr. Aloisie Zmeškalová Oborová profilace studentů neoborového studia chorvatštiny na FF MU
08.45 – 09.00	Mgr. Ana Petrov ЛДЛ метода (LERNEN DURCH LEHREN) и њена примена у настави српског језика као страног
09.00 – 09.15	prof. Zrinka Jelaska, DrSc. a Lidija Cvikić, Ph.D. Posebnosti poučavanja govornika srodnih jezika
09.15 – 09.30	Mgr. Laura Fekonja Rozvíjení syntaktické kompetence u studentů slovinštiny jako cizího jazyka
09.30 – 09.45	Borjana Prošev-Oliver, Ph.D. Nastava makedonskog jezika kao stranog na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu; strategije i motivacije
09.45 – 10.00	Mgr. Elena Krejčová, Ph.D. Език и култура в обучението по български език за чужденци
10.00 – 10.15	Agnieszka Będkowska-Kopczyk, Ph.D. Predložne zveze kot izziv za poučevanje slovenskega jezika za Poljake
10.15 – 10.30	Tanja Madžarova, Ph.D. Обучението по български език и литература: (не)обикновената автобиография на Бранислав Нушич
10.30 – 10.45 PŘESTÁVKA NA KÁVU	
10.45	předseda Borislav Borisov, Ph.D.
10.45 – 11.00	Mgr. Pavel Krejčí, Ph.D. Lingvisticky zaměřené bakalářské a magisterské práce studentů jihoslovanských filologií a balkanistiky Filozofické fakulty MU
11.00 – 11.15	Mgr. Mirna Stehlíková Đurasek Ponavljanje jezičnoga gradiva u okviru nastave hrvatskoga kao stranoga jezika za početnike
11.15 – 11.30	Mgr. Iva Nazalević a Mgr. Jelena Cvitanušić Tvico B1 u teoriji i praksi (Prag za sporazumijevanje na hrvatskome jeziku i nastava na Croaticumu)

Konference lektorů jihoslovanských jazyků
VÝUKA JIHOSLOVANSKÝCH JAZYKŮ
V DNEŠNÍ EVROPĚ





11.30 – 11.45	doc. Elena Čauševa, DrSc. За някои балканизми в българския и хърватския език
11.45 – 12.00	Mónika Farkas Baráthi, Ph.D. Преподаване на български език в унгарски контекст
12.00 – 12.15	Borislav Borisov, Ph.D. Изграждане на представа за България в учебниците по български език за чужденци
12.15 – 12.30	Mgr. Cvetelina Šubová Методи при преподаването и изучаването на чужд език

13.00

„Žlutá posluchárna“ FF, budova C, 1. patro (vlevo)

OFICIÁLNÍ ZAKONČENÍ

opět u sklenky vína

(ochutnávka vín vybraných nezávislou sommeliérkou

Bc. Silvií Karbaš Grmolcovou)

DISTANČNÍ ÚČAST

Mgr. Katerina Tomova

Формули от речевия етикет с междуметен характер (през призмата на чуждоезиковото обучение)

Mgr. Fani Bojkova

Интеркултурното обучение. Подготовка на студентите филолози за бъдещи учители

Borjan Janev, Ph.D.

Сетивната перцептивност на българина (през призмата на образните сравнения в езика)

Andreana Effimova, Ph.D.

Медийните текстове в учебници по български език като чужд

Mgr. Bogdan Dičev

Свидетелският статут на говорещото лице и възможните колебания при избора на минало глаголно време и преизказност (наблюдения и опасения при преподаването на български език на чешки студенти)

